

## Zmluva o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

### Zmluvné strany

#### OBJEDNÁVATEL:

Názov: **Národné osvetové centrum**  
sídlo: **Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava**  
štatutárny orgán: **Mgr. Erik Kriššák**  
IČO: **00164615**  
DIČ: **2020829888**  
bankové spojenie:  
číslo účtu:  
právna forma: **štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080**

(ďalej len „objednávateľ“)

a

#### ZMLUVNÝ PARTNER:

názov: **Obec Východná**  
sídlo: **Obecný úrad Východná 616, 032 32 Východná**  
štatutárny orgán: **Mgr. Pavel Krupa, starosta**  
IČO: **315893**  
DIČ: **2020574908**

bankové spojenie:

číslo účtu:

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom: ŽSpSk Kriváň z Východnej (ďalej len „výkonný umelec“).
- 1.2 Zmluvný partner sa zaväzuje zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom a to formou vystúpenia v programe „Zo sveta“ dňa 02.06.2021 (ďalej len „umelecký výkon“) v rámci záznamu programu pre folklórny festival Východná 2021 (ďalej len „podujatie“).
- 1.3 Folklórny festival Východná 2021 sa uskutoční od 30.06.2021 do 04.07.2021: formou online prezentácie.
- 1.4 Zmluvný partner vyhlasuje, že zabezpečí podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom v zmysle čl. 1 ods. 1.2 a 1.3 a vyplatí výkonnému umelcovi odmenu podľa autorského zákona, prípadne ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením.

### Článok 2

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 Objednávateľ sa zaväzuje:
  - 2.1.1 poskytnúť zmluvnému partnerovi súčinnosť potrebnú na podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom,
  - 2.1.2 zabezpečiť podmienky pre vykonanie umeleckého výkonu po priestorovej a technickej stránke,
  - 2.1.3 poskytnúť zmluvnému partnerovi stravné lístky v nominálnej hodnote 5,10 eur x 2 ks/deň počas realizácie nakrúcania programu

- 2.1.4 zaplatiť zmluvnému partnerovi odmenu podľa článku 3 tejto zmluvy.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje:
- 2.2.1 dodržiavať aktuálne platné všeobecne záväzné právne predpisy, týkajúce sa ochrany verejného zdravia pred koronavírusom Covid-19,
- 2.2.2 zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom podľa tejto zmluvy a vysporiadať odmenu výkonného umelca, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením,
- 2.2.1 zabezpečiť dopravu výkonného umelca z ním určeného miesta na miesto konania programu, resp. podania umeleckého výkonu a späť,
- 2.2.2 riadiť sa organizačnými pokynmi zodpovedného zamestnanca objednávateľa uvedeného v ods. 2.3 tohto článku,
- 2.2.3 zdržať sa akéhokolvek konania, ktoré by mohlo bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré je v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré by mohlo ohroziť/poškodiť dobré meno objednávateľa. V opačnom prípade si objednávateľ uplatní náhradu škody a nemajetkovej ujmy vyjadrenú v peniazoch, ktorá mu tým vznikla,
- 2.2.4 zabezpečiť uzatvorenie licenčnej zmluvy na použitie umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy medzi objednávateľom a výkonným umelcom.
- 2.3 Zodpovedným zamestnancom pri komunikácii s výkonným umelcom je Mgr. Katarína Babčáková, PhD. (katarina.babcakova@nocka.sk (ďalej len „zodpovedný zamestnanec“).
- 2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinností, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, občianskych nepokojov, živeľnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.5 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.5.1 určenie iného termínu, alebo
- 2.5.2 určenie iného spôsobu alebo
- 2.5.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.6 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinností ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednanie v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.7 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa bodu 2.4 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a bodu 2.5 tohto článku, ktorúkoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.

### Článok 3

#### Odmena a platobné podmienky

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na odmene za zabezpečenie podania umeleckého výkonu výkonným umelcom v zmysle tejto zmluvy vo výške 0,- Eur (slovom: nula eur). V odmene sú zahrnuté i cestovné náklady na zabezpečenie povinností vyplývajúcej z bodu 2.2.1 článku 2 tejto zmluvy.
- 3.2 Objávateľ je povinný zaplatiť odmenu podľa čl. 3 ods. 3. 1 zmluvy na bankový účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví zmluvy bezhotovostným prevodom do 21 dní odo dňa konania podujatia.

### Článok 4

#### Platnosť a účinnosť zmluvy

- 4.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

- 4.2 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností so zreteľom na znenie ods. 2.4, 2.5 a 2.6 čl. 2 tejto zmluvy alebo v zmysle ods. 2.7 čl. 2 tejto zmluvy. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
- 4.3.1 zo strany zmluvného partnera:
- 4.3.1.1 nezabezpečenie podania umeleckého výkonu,
- 4.3.1.2 neskorý príchod výkonného umelca na miesto podania umeleckého výkonu, ktorý ohrozí alebo znemožní riadne plnenie v zmysle tejto zmluvy,
- 4.3.1.3 konanie v rozpore s touto zmluvou.
- 4.3 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú okamihom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody spôsobenej odstúpením od zmluvy.

## Článok 5

### Ochrana osobných údajov

- 5.1 Autor/výkonný umelec je uzrozumený s tým, že jeho osobné údaje budú objednávateľom spracúvané v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“). Autor/výkonný umelec prehlasuje, že mu boli poskytnuté všetky relevantné informácie o spracúvaní jeho osobných údajov, ktoré sú dostupné na webovom sídle objednávateľa [www.nocka.sk](http://www.nocka.sk).
- 5.2 Autor/výkonný umelec sa pri zhotovení diela/podaní umeleckého výkonu zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými sa pri zhotovení diela môže oboznámiť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.

## Článok 6

### Záverčné ustanovenia

- 6.1 Zmluva sa riadi zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a subsidiárne ďalšími platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.2 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a objednávateľ dve (2) vyhotovenia.
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
- 6.7 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Licenčná zmluva na podanie umeleckého výkonu výkonným umelcom.

Príloha č. 1 - Licenčná zmluva na podanie umeleckého výkonu.

Za objednávateľa:  
V Bratislave, dňa

Zmluvný partner:  
Vo Východnej, dňa

-----  
Mgr. Erik Kriššák  
generálny riaditeľ  
Národné osvetové centrum

-----  
Mgr. Pavel Krupa  
starosta

## Licenčná zmluva na použitie umeleckého výkonu

uzatvorená v zmysle ust. § 94 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov

### Zmluvné strany

#### OBJEDNÁVATEĽ:

Názov: **Národné osvetové centrum**  
 sídlo: Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava  
 štatutárny orgán: Mgr. Erik Kriššák  
 IČO: 00164615  
 DIČ: 2020829888  
 bankové spojenie:  
 číslo účtu:  
 právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR,  
 pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného  
 Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080  
 (ďalej len „objednávateľ“)

#### VÝKONNÝ UMELEC/ SÚBOR: ŽSpSk Kriváň z Východnej

zastúpený: Ing. Viera Tekelová

trvalý pobyt:

dátum narodenia:

(ďalej len „výkonný umelec“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Licenčnú zmluvu na použitie umeleckého výkonu (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Článok 1

#### Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie na použitie umeleckého výkonu.
- 1.2 Výkonný umelec podá/podal umelecký výkon: „Zo sveta“ (ďalej len „umelecký výkon“) na kultúrnom podujatí s názvom: Folklorný festival Východná 2021 (ďalej len „podujatie“).
- 1.3 Podujatie sa uskutoční dňa 30.06.2021 - 04.07.2021: formou online prezentácie.

### Článok 2

#### Spôsob použitia a udelenie licencie

- 2.1 Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi výhradný súhlas (licenciu) na všetky spôsoby použitia umeleckého výkonu súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona, a to nasledovným spôsobom:
  - 2.1.1 verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu okrem vysielania,
  - 2.1.2 vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
  - 2.1.3 vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
  - 2.1.4 verejně rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny
    - 2.1.4.1 prevodom vlastníckeho práva,
    - 2.1.4.2 nájmom alebo
    - 2.1.4.3 vypožičaním,
  - 2.1.5 sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.
- 2.2 Výkonný umelec udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na celú dobu trvania majetkových práv výkonného umelca.
- 2.3 Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie umeleckého výkonu v rozsahu udelenej licencie podľa tejto zmluvy (sublicenciu).
- 2.4 Výkonný umelec zároveň udeľuje objednávateľovi bezodplatne súhlas na vyhotovenie jeho obrazových snímok pri podaní umeleckého výkonu a ich použitie na propagačné účely objednávateľa.

- 2.5 Výkonný umelec poskytuje objednávateľovi licenciu podľa čl. 2 zmluvy bezodplatne.
- 2.6 Právo výkonného umelca na primeranú odmenu podľa § 99 ods. 1 a ods. 2 Autorského zákona vysporiada zmluvný partner objednávateľa odmenou zaplatenou výkonnému umelcovi podľa bodu 2.2.2 článku 2 Zmluvy o spolupráci pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonným umelcom, ktorej neoddeliteľnú súčasť táto zmluva tvorí.
- 2.7 Výkonný umelec týmto vyhlasuje, že odmenu v zmysle predchádzajúceho odseku považuje za primeranú a zodpovedajúcu rozsahu, účelu a času použitia umeleckého výkonu.

### Článok 3

#### Záverečné ustanovenia

- 3.1 Výkonný umelec je uzrozmnený s tým, že jeho osobné údaje budú objednávateľom spracúvané v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie“). Výkonný umelec prehlasuje, že mu boli poskytnuté všetky relevantné informácie o spracúvaní jeho osobných údajov, ktoré sú dostupné na webovom sídle objednávateľa [www.nocka.sk](http://www.nocka.sk). Výkonný umelec sa pri podaní umeleckého výkonu zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými sa pri podaní umeleckého výkonu môže oboznámiť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov.
- 3.2 Zmluva sa riadi platným právnym poriadkom Slovenskej republiky, zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 3.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých výkonný umelec dostane jedno (1) vyhotovenie a objednávateľ dve (2) vyhotovenia.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 3.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 3.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevhodných podmienok, ich zmluvné prejavysú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za objednávateľa:  
V Bratislave, dňa

Výkonný umelec:  
Vo Východnej, dňa

Mgr. Erik Kriššák  
generálny riaditeľ  
Národné osvetové centrum

Ing. Viera Tekelová